



3003 Berna

UFT; veh

POST CH AG

Alle imprese di navigazione concessionarie

Riferimento: BAV-521.140.2-1/11/3  
Evento amministrativo: Circ. ITC n. 18-1  
Vostro riferimento:  
**Ittigen, 10 marzo 2022**

## **Circolare-ITC n. 18-1 – Condizioni uniformi per l'esame pratico di conduttore di battelli per passeggeri presso le imprese titolari di una concessione federale**

Gentili signore, egregi signori,

la presente circolare mira a garantire che gli esami pratici di conduttore di battelli per passeggeri presso le imprese titolari di una concessione federale siano condotti in maniera uniforme. Essa abroga la circolare numero 18.

### **1. Iscrizione all'esame pratico**

L'impresa di trasporto concessionaria (ITC) comunica per tempo l'intenzione di svolgere un esame pratico di conduttore di battelli con la partecipazione dell'UFT. Nella prassi si è rivelato utile farlo contattando telefonicamente l'esperto competente dell'UFT.

L'iscrizione formale può poi essere effettuata sul sito Internet dell'UFT, scaricando l'ultima versione del rispettivo modulo ([www.bav.admin.ch](http://www.bav.admin.ch)) e facendolo pervenire all'UFT, debitamente compilato, al più tardi 10 giorni lavorativi prima dell'esame.

Ufficio federale dei trasporti UFT  
Henk-Geert Veneberg  
3003 Berna  
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen  
Tel. +41 58 462 51 31, Fax +41 58 464 12 48  
[Henk-Geert.Veneberg@bav.admin.ch](mailto:Henk-Geert.Veneberg@bav.admin.ch)  
<https://www.bav.admin.ch/>



Per l'iscrizione a tutti gli esami pratici (e non solo a quello per l'estensione della categoria) va presentata la prova della partecipazione alle ultime due esercitazioni dei ruoli di bordo in caso d'emergenza stabiliti dall'impresa (cfr. DE-Oferr<sup>1</sup> ad art. 45 cpv. 2). La prova deve comprendere tutti i ruoli di bordo in caso di emergenza dell'impresa.

L'UFT ricorda che mediante l'iscrizione l'impresa conferma che il/la candidato/a adempie tutte le condizioni previste al riguardo dall'ordinanza sulla costruzione dei battelli<sup>2</sup> e dalle rispettive disposizioni esecutive, quali quelle riguardanti la salute e il tempo di navigazione.

## 2. Battello sul quale si svolge l'esame

L'ITC mette a disposizione, per l'intera durata dell'esame, un battello adatto della categoria per la quale il/la candidato/a sostiene l'esame, con l'equipaggio necessario per una corsa di linea. L'esame dura circa 3 ore. Durante l'esame il battello deve essere destinato esclusivamente a tale scopo, ovvero di norma non è ammesso il contemporaneo trasporto di persone.

## 3. Conduttore responsabile

Il conduttore responsabile per la formazione dell'ITC, scelto in precedenza dall'impresa, prende parte all'esame e per tutta la sua durata è responsabile, ai sensi dell'articolo 16 capoverso 1 della legge sulla navigazione interna<sup>3</sup>, per il battello sul quale si svolge. Generalmente si tratta di un formatore / capitano o di un perito scelto dall'impresa. In caso di incertezza da parte del/la candidato/a o di pericoli incombenti, il conduttore responsabile deve prendere immediatamente il comando per salvaguardare la sicurezza del battello e delle persone a bordo.

## 4. Programma dell'esame

Le manovre previste dall'esame vanno effettuate unicamente se sono possibili senza mettere in pericolo il battello o gli altri utenti del lago. La valutazione al riguardo spetta al formatore o perito dell'impresa di navigazione interessata.

Il programma dell'esame è stabilito in precedenza congiuntamente da esperti dell'UFT e rappresentanti dell'impresa. Su richiesta dell'esperto UFT, durante l'esame esso può però essere adeguato alla situazione. Il programma è costituito da parti del programma A di cui all'allegato A ad articolo 43 DE-OCB.

Per le manovre di recupero dell'uomo in acqua, se fallisce il primo tentativo il/la candidato/a può effettuare un secondo, purché il battello non abbia toccato la boa di demarcazione.

Per la valutazione dell'esame si tiene conto anche del rispetto delle disposizioni di cui alle circolari dell'UFT e delle prescrizioni d'esercizio della rispettiva ITC.

## 5. Risultato dell'esame - Verbale d'esame

Secondo le DE-OCB relative all'articolo 45, numero 3.1, spetta all'autorità competente decidere se l'esame è stato superato o no. Terminato l'esame, l'esperto dell'UFT, il rappresentante dell'ITC e il/la candidato/a firmano il verbale d'esame.

---

<sup>1</sup> Disposizioni esecutive del DATEC all'ordinanza sulla costruzione dei battelli (RS 747.201.71)

<sup>2</sup> Ordinanza concernente la costruzione e l'esercizio dei battelli e delle installazioni delle imprese pubbliche di navigazione, ordinanza sulla costruzione dei battelli (OCB; RS 747.201.7)

<sup>3</sup> LNI (RS 747.201)

## 6. Ripetizione dell'esame

La ripetizione dell'esame è retta dalle DE-OCB relative all'articolo 45, numero 3.

Se deve ripetere l'esame, il/la candidato/a è tenuto/a a sostenere di regola unicamente le prove che non ha superato la prima volta.

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Barbla Etter  
Caposezione Navigazione